



千歳市総合防災訓練(樽前山噴火想定)  
Chitose City Integrated Emergency Response Drill (in preparation for the eruption of Mt. Tarumae)  
千岁市综合防灾训练(假设樽前山喷发) / 치토세시 종합방재훈련(다루마에산 분화 상정)  
การฝึกซ้อมรับมือภัยพิบัติ โดยรวมของเมืองชิโตเสะ (จำลองเหตุการณ์การปะทุของภูเขาไฟทารูมาเอะ)



千歳市総合防災訓練(訓練展示)  
Chitose City Integrated Emergency Response Drill (training exhibition)  
千岁市综合防灾训练(训练展示) / 치토세시 종합방재훈련(훈련 전시)  
การฝึกป้องกันภัยพิบัติ ของเมืองชิโตเสะ (การแสดงการฝึก)



千歳JAL国際マラソン支援  
Support for Chitose JAL International Marathon  
支援千岁日航国际马拉松 / 치토세 JAL 국제 마라톤 지원  
การสนับสนุนงาน รังมาราธอนนานาชาติ JAL ชิโตเสะ



千歳基地航空祭  
Aviation Festival at the Chitose Base  
千岁基地航空节 / 치토세 기지 항공제  
งานเทศกาลการบิน ที่ฐานทัพอากาศชิโตเสะ

千歳市には、二つの陸上自衛隊駐屯地と一つの航空自衛隊基地があり、日本における北方の防衛拠点となっています。自衛隊は国家の防衛機能のほか、災害発生時の対応など市民生活を守る大きな存在となっており、地域活動やイベントなど様々な面でまちづくりに深くかかわりを持っています。自衛隊の体制強化は、北海道のみならず、本市にとっても重要な課題であることから、充足率の向上、新編部隊の誘致活動を積極的に展開し、自衛隊が有する機能と人材などを生かした共存共栄のまちづくりを目指しています。

Defense: Great force for protecting the region / 守护当地强大力量  
지역을 지키는 큰 힘 /พลังที่ยิ่งใหญ่ในการปกป้องชุมชน  
Chitose City has two camps of the Ground Self-defense Force and one base of the Japan Air Self-Defense Force, serving as the northern defense base of Japan. In addition to the function of national defense, the Self-Defense Force is playing a great role in protection of citizens' lives, including measures against disasters, and is deeply involved in urban development through various local activities and events. As enhancement of the structure of the Self-Defense Force is an important task not only for Hokkaido as a whole but also for Chitose City, we are making active efforts to improve the sufficiency rate and to attract newly-organized units, with an aim to achieve mutual co-existence taking advantage of the functions and human resources of the Self-Defense Force.

防衛  
地域を守る  
大きな力



千歳音楽まつり  
Chitose Music Festival / 千岁音乐节 / 치토세 음악 축제 / งานเทศกาลดนตรี ชิโตเสะ



千歳ウエルカム花ロード支援  
Support for Chitose Welcome Floral Road / 支援千岁迎宾花之路 / 치토세 웰컴 꽃 로드 지원  
การสนับสนุนงาน ถนนดอกไม้ ชิโตเสะ เวลคัมฟลาวเวอร์



市長 山口 幸太郎  
Kotaaro Yamaguchi, Mayor / 市长 山口 幸太郎  
시장 야마구치 고타로 / โคทาโร่ ยามา구จิ นายกเทศมนตรี  
副市長 横田 隆一  
Ryuichi Yokota, Vice Mayor / 副市长 横田 隆一  
부시장 요코타 류이치 / 류이치치 ไรคิตะ รองนายกเทศมนตรี



議長 佐々木 雅宏  
Masahiro Sasaki, Chairperson of the City Council  
议长 佐佐木 雅宏 / 의장 사사키 마사히로  
มาสฮิโระ ซาซากิ ประธานสภาเทศบาล



副議長 宮原 伸哉  
Shinya Miyahara, Vice Chairperson of the City Council  
副议长 宫原 伸哉 / 부의장 미야하라 신야  
ชินยะ มิยาฮาระ รองประธานสภาเทศบาล

千歳市第6期総合計画  
行政経営の基本目標  
市民協働による自主自立の行政経営  
【展開方針】

- 1 みんなで進めるまちづくり
- 2 自主自立の行財政システムの確立

Sixth General Plan of Chitose City Basic goal of city administration  
Autonomous and independent city administration through collaboration with citizens  
千岁市第6期総合計画行政経営基本目標  
市民協働による自主自立の行政経営  
치토세시 제6기 종합계획 행정 경영의 기본 목표  
시민 협동에 의한 자주·자립적 행정 경영  
แผนการดำเนินงานช่วงที่ 6 ของเมืองชิโตเสะ เป้าหมายพื้นฐานของแผนบริหารการจัดการ  
การบริหารตนเองที่ได้รับการสนับสนุนจากความร่วมมือของชุมชน

- Deployed policies:
1. Urban development promoted by everyone
  2. Establishment of autonomous and independent administrative/financial systems

千歳市が持つ特性や資源などの「都市力」と市民一人ひとりが持つ知識や経験などの「市民力」の二つの力を最大限に生かしながら、市民協働によるまちづくりを推進していきます。また、広報誌やホームページなどにより市政に関する情報提供を図るとともに、市長への手紙・ポストなど、様々な方法により把握した市民の意向を市政に反映するよう努めています。

City Administration & Council: Creation of open communities  
开放的城市建设 / 개방적인 도시 조성 / การพัฒนาเมืองที่เปิดกว้าง  
We are promoting urban development in collaboration with citizens, making the most of the "urban power" such as the characteristics and resources possessed by the city and the "civil power" such as each citizen's knowledge and experience. We are also trying to provide information on the city government through public relations brochures and the website, and to reflect the citizens' opinions we find by various means on government operations.

行政・議会  
開かれた  
まちづくり



千歳市役所本庁舎(右)と第2庁舎(左)  
Chitose City Hall Main Government Office (right) and Second Government Office (left) / 千岁市政厅主厅舍(右)及第2厅舍(左)  
치토세시청 본청사(오른쪽)와 제2청사(왼쪽) / สำนักงานเทศบาล



議会議場 Chamber of the City Council / 议会会场 / 의회 회의장 / สภาเทศบาล